

Круглый стол о заимствовании и локальном развитии концепций и методов в китайском градостроительстве

ZHANG Bing, WANG Kai, WANG Guangtao, LI Xiaojiang, LI Baihao, CAO Guangzhong, ZHANG Jingxiang, LI Zhigang, XIAO Yang

Аннотация: Круглый стол рассматривает, как зарубежные концепции и методы вводились, адаптировались и реконструировались в китайском градостроительстве. Обсуждаются устойчивое развитие, глобальное планировочное знание, модернизация, городские системы, локальная теория, общественное планирование и пространственная справедливость. Заимствованное знание способствовало модернизации, но выявило различия институтов, территориального масштаба, темпа развития, ресурсов и социальных ценностей. Главная задача смещается к китайскому планировочному дискурсу, основанному на истории, управлении, практике и современной модернизации.

Ключевые слова: китайское градостроительство; локализация теории; методы планирования; китайская модернизация; академический круглый стол

Редакционное введение: обучение, адаптация и инновации

Китайское восприятие западной теории можно описать через восхищение, критическую адаптацию и отказ во имя китайской специфики. Однако материалы показывают более сложный процесс, где обучение, модификация, критика и изобретение сосуществуют.

1 Структурные трения

Несоответствие связано с городской формой и институтами. Морфологические инструменты типа figure-ground плохо объясняют серые пространства, дворовые связи и слоистый порядок традиционного китайского города. Многие теории предполагают гражданское общество, частную собственность и децентрализованное управление, тогда как китайское планирование развивалось как инструмент публичного управления землей и государственной стратегии.

2 Китайская субъектность

Китай не просто принимал или отвергал импортированные идеи. Устойчивое развитие стало из экологической идеи национальной ценностью в территориальном планировании. Со-строительство, совместное управление, соседские советы и партисипаторное бюджетирование соединяют государственное руководство и участие жителей.

3 Возвращение к основаниям

Теория может называться западной по автору, эмпирическому контексту, месту публикации или институциональным предпосылкам. Эти критерии не совпадают. Модернизация планирования означает современное мышление в локальных условиях, а не механическое использование западных терминов.

Устойчивое развитие - ZHANG Bing

С реформ и открытости устойчивое развитие стало одной из самых влиятельных импортированных идей. Оно расширилось от охраны среды к экономической, социальной, культурной и экологической непрерывности, а затем стало интегрирующим принципом. Техники включают компактную форму, общественный транспорт, экологические сети, несущую способность, функциональное зонирование, экологические красные линии и оценку пригодности территории.

Усвоение и инновации - WANG Kai

Китайская планировочная практика использовала системное и рациональное планирование, зонирование, мировые города, полюса роста, кластеры, экологическое планирование, низкоуглеродное развитие, климатическую адаптацию, возрастную дружелюбность и умные города. Это помогло инфраструктуре и форме города, но выявило ограничения масштаба, ресурсов, институтов и стадии развития.

Общий подход новой эпохи - WANG Guangtao

Китайское планирование следует понимать через гармонию человека и природы и четыре влияния: системное мышление, урбанизацию, регионализацию и рынок. Оно должно координировать население, промышленность, города, транспорт, услуги, защиту, инновации, смешанное землепользование и цифровые технологии.

Обучение у передовых цивилизаций - LI Xiaojiang

Сорок лет практики показывают ценность критического обучения. Политика развития, транспортные исследования, железнодорожные стандарты, Дакка, Чжухай и климатические проекты демонстрируют, как международное сотрудничество переводится в китайские нормы и политики.

От заимствования к китайскому дискурсу - LI Baihao

Функциональное зонирование, новые города, контроль землепользования, управление ростом, образ города и среда обитания расширили планирование от физического дизайна к публичной политике и пространственному управлению. Зрелый китайский дискурс объединяет международный опыт, традиционную мудрость и социалистическую рыночную экономику.

Городские системы - CAO Guangzhong

Планирование городских систем является эффективной китайской практикой. Оно соединило региональную науку, теорию центральных мест и исследования китайской урбанизации. Территориальное планирование требует обновления теории в условиях демографического замедления, цифровой мобильности и новой связи человека и природы.

Различия и локальная теория - ZHANG Jingxiang

Западные теории возникли в ходе долгой индустриализации, а Китай пережил сжатую урбанизацию, объединяющую индустриальные, постиндустриальные, информационные и глобальные давления. Локальная теория должна опираться на критическое обучение, китайскую традицию, территориальные условия и систему управления.

Сообщество как пример - LI Zhigang

Сообщество является показательным импортированным понятием. Полные сообщества, дружелюбные детям районы, соседские единицы, 15-минутные круги жизни, микрообновление и со-творчество повлияли на практику. Задача - институционализировать участие и сделать знания жителей основой решений.

Пространственная справедливость - XIAO Yang

Пространственная справедливость рассматривает пространство как продукт власти, капитала и социальной практики. В Китае она связана с обновлением, услугами, транспортом и городской-сельской справедливостью. Реализация требует координации, прозрачности, участия, дифференцированной поддержки и контекстной оценки.

Заключение

Локализация означает не закрытость и не простую переводческую операцию. Она требует реконструкции международных методов через китайские институты, ценности и практики, чтобы сформировать открытое и действенное планирование.

Перевод с помощью ИИ